

в системе «эпиграф–текст» составляют 1,4% от общего количества рассмотренных примеров и являются малохарактерными для короткой белорусской прозы. С одной стороны, это подтверждает существующее мнение о том, что наиболее распространенным типом семантических отношений между эпиграфом и вводимым им корпусом текста выступают отношения семантического согласия, а с другой – добавляет весомость и значимость приведенному выше анализу.

Список использованной литературы

1. Цуканова, Е. М. Семантическая связь эпиграфа с текстом : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 ; 10.02.19 / Е. М. Цуканова. – Орел, 2003. – 160 л.
2. Тимакова, И. Г. Функционирование эпиграфов в немецко-язычном тексте : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / И. Г. Тимакова ; Моск. гос. лингвист. ун-т. – М., 2006. – 21 с.
3. Храмченков, А. Г. Роль эпиграфа в семиотической организации англоязычного художественного прозаического текста : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / А. Г. Храмченков. – Минск, 1983. – 206 л.
4. Кузьмина, Н. А. Интертекст и его роль в процессах эволюции поэтического языка / Н. А. Кузьмина. – Изд. 2-е. – М. : УРСС, 2004. – 272 с.
5. Козицкая, Е. А. Цитата в структуре поэтического текста : дис. ... канд. филол. наук : 10.01.08 / Е. А. Козицкая. – Тверь, 1998. – 237 с.
6. Гарэцкі, М. Як удава / М. Гарэцкі // Творы / М. Гарэцкі ; уклад. і камент. Т. С. Голуб ; навук. рэд. У. В. Гніламедаў. – Мінск : Маст. літ., 2016. – С. 197–199.

УДК 811.111'373.612

Г. Н. Игнатюк

ИСТОРИЧЕСКИЕ ПРИЧИНЫ ИЗМЕНЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В данной работе затронута проблема изменения значения слова. Эта проблема представляет огромный интерес для лингвистов, так как исследования в этой области дают возможность выявить этимологические основы семантической структуры английских слов

на современном этапе развития языка. Исторические изменения в семантической структуре слова всегда являлись одним из основных источников постоянного расширения словарного состава английского языка.

Ключевые слова: словарный состав, слово, значение, семантика, семантическая структура, изменение, специализация, расширение.

Являясь наиболее подвижной частью языка, словарный состав характеризуется стремлением к постоянному обновлению, проявляя присущую ему поразительную способность незамедлительно реагировать на все события, происходящие в различных областях жизни общества, что находит отражение в его количественном и качественном преобразовании. В наибольшей степени словарный состав подвержен процессам семантических изменений, внутренней перестройки и исторически обусловленного переосмысления отношений между различными его элементами, необходимыми для эффективного осуществления речевой деятельности. Семантические изменения, как и любые другие изменения в языке, обусловлены многочисленными факторами как лингвистического, так и экстралингвистического характера и представляют собой непрерывный процесс, обуславливающий эволюционное развитие языка.

Объектом настоящего исследования является процесс изменения семантической структуры слова, происходящий в английском языке. Все виды изменений значения слова, как правило, рассматриваются с точки зрения сравнения их прежнего и нового значения. Это сравнение может быть основано на разнице между выраженными понятиями (десигнатами) или референтами (денотатами) реального слова, на разнице видов психологических ассоциаций в мыслительных процессах, на оценке данных процессов говорящим, на лексико-грамматических категориях или на других характеристиках.

Следует отметить, что описание различных видов семантических изменений связано с диахронической классификацией М. Бреалю, одного из основоположников науки о значении и автора термина «семантика» [1]. Бреаль одним из первых обратил внимание на тот факт, что при переходе слова из сферы общего употребления в некую специальную область общения оно, как правило, претерпевает ряд изменений в своём значении. Например, слово *case*, наряду со своим основным значением 'случай; обстоятельство, положение; дело, история; факт', обладает несколькими узкими специализированными значениями: в сфере

юриспруденции ‘судебное дело; случай, прецедент’, в грамматике ‘падеж’, в медицине ‘случай заболевания; пациент’ и др. Как общее, так и частные значения слова равноупотребительны в современном английском языке. Различия выявляются в разнообразных контекстах, в которых употребляется данное слово, что и определяет его семантическую структуру, или парадигму.

Аналогичным образом, слово *play* представляет разные понятия для ребёнка, драматурга, музыканта, футболиста, шахматиста и имеет в их речи различные семантические парадигмы: для ребёнка – игра с игрушками, для драматурга – театральная постановка, для музыканта – игра на музыкальном инструменте и т. д.

Все вышеотмеченные примеры являются иллюстрацией перехода от понятий, охватывающих более широкий круг значений, к понятиям с более узким кругом. Специализация значения слова подразумевает, что слово может назвать меньшее количество объектов, или оно имеет меньше денотатов. В то же время специализация значения позволяет «обогатить» слово большим количеством признаков. Иначе говоря, слово, круг значений которого уже, может сказать нам больше об этих значениях. Сокращение круга значений слова соответствует термину «сужение значения», который используется даже чаще, чем термин «специализация». Существует также и другой, наиболее точный термин для этого явления, а именно «дифференциация», но он не так употребителен, как два вышеупомянутых.

Наиболее яркими примерами специализации в разговорном языке являются: ОЕ *deor* ‘дикий зверь’ > МЕ *deer* ‘дикий представитель животного мира – олень’; ОЕ *mete* ‘еда’ > МЕ *meat* ‘мясо’. Последний пример заслуживает особого внимания, потому что в так называемых фиксированных контекстах всё ещё прослеживается употребление слова *meat* в его первоначальном значении. Ещё одним примером может служить слово ОЕ *hund* ‘собака’ > МЕ *hound* ‘вид охотничьей собаки – гончая’.

В данных примерах новое значение слова вытеснило старое, однако оба значения слова могут сосуществовать в структуре полисемантического слова или их значения будут обусловлены контекстом. Так, слово *token* изначально имело широкое значение ‘знак’. Семантические изменения, которые произошли с этим словом, показывают системную взаимозависимость между элементами словарного состава языка. Встретившись со словом *sign*, слово *token* сократило границы своего употребления и стало использоваться лишь

в фиксированных словосочетаниях, таких как: *a love token, a token of respect, a token vote, a token payment*, а также сократило границы своих значений. В современном английском языке слово *token* означает нечто маленькое, несущественное или недорогое, но являющееся символом чего-то большого, важного и значительного.

Ещё одним примером специализации значения является слово *room*, которое, наряду с новыми значениями, сохранило своё изначальное – ‘место, пространство’ (напр. *to make room for smb*). Слово *corn*, изначально означавшее ‘зерно, зерновые’, в разных регионах приобрело своё специализированное значение и обозначает именно тот вид зерновой культуры, который выращивается в конкретном регионе: в Англии *corn* означает ‘пшеница’, в Шотландии – ‘ячмень’, а в Америке – ‘рис’.

В особую группу можно выделить имена собственные, которые произошли от общих существительных, так называемые топонимы, названия местности. Например: *The City* – ‘деловой квартал Лондона’; *The Highlands* – ‘гористая местность в Шотландии’; *Oxford* – ‘университетский городок в Англии’ (от *ox + ford* – ‘место переправы быков через реку’); *The Tower* – изначально крепость и замок, позже – государственная тюрьма, в наше время – музей [1, с. 70].

В приведённых примерах изменение значения слова происходит без изменения звуковой формы слова и без каких бы то ни было вмешательств в морфологические процессы. Однако в большинстве случаев семантические и морфологические процессы неотделимы друг от друга. Действительно, исходя из общего значения словообразовательного суффикса *-ist*, который мы добавляем к основе *art-*, мы в праве ожидать образование нового слова с общим значением ‘человек, связанный с искусством; представитель определённой сферы культуры’, но употребление этого слова привело к специализации общего значения, в результате чего слово *artist* является синонимом слову *painter* – ‘художник’ [2].

Процесс, противоположный специализации, называется обобщение или расширение значения. В этом случае границы нового значения слова шире, чем границы исходного, в то время как содержание значения гораздо более ограничено. В большинстве случаев обобщение неотделимо от абстрагирования, переход от конкретного значения к абстрактному – наиболее распространённое явление в истории семантики. Изменения могут быть объяснены тем, что слово употребляется в ситуациях, в которых не все оттенки значения равнозначны для передачи основной мысли сообщения.

Так, например, *ready* < ОЕ *ræde* (производное от глагола *to ride*) означало 'готовый к езде верхом'. Глагол *fly*, изначально означавший 'двигаться по воздуху при помощи крыльев', в современном английском означает любой способ передвижения по воздуху или в открытом космосе. Аналогичное изменение произошло со словом *pirate*, которое вначале означало 'тот, кто грабит на море', но обобщение значения привело к тому, что теперь это слово применяется к человеку, который грабит с применением силы.

Процесс обобщения значения слова *thing* имеет очень давнюю историю. Первоначальное этимологическое значение этого слова было 'собрание для обсуждения юридических или деловых вопросов', далее – 'вопрос, который обсуждался до собрания' или просто 'вопрос для обсуждения', затем – 'дело, объект, обсуждение'. В настоящее время это слово является одним из наиболее распространённых слов в современном английском языке, оно используется для замены практически любого существительного и благодаря своей широкой семантике является основой для местоимений, напр., *something*, *nothing*, *anything*.

Необходимо отметить тот факт, что слова, которые входят в группу обобщающих терминов, прошли процесс обобщения. Под «обобщающими терминами» подразумеваются неспецифичные термины, которые называют большое количество слов, входящих в состав некоего большого класса слов. Грамматическое категориальное значение этого класса слов становится доминантным в их семантических компонентах.

Иногда достаточно сложно отличить процесс обобщения как таковой от процесса обобщения, органично связанного с процессом замещения лексического значения слова его грамматическим или эмоциональным значением. Эти явления тесно связаны с особенностями грамматической структуры, типичной для того или иного языка. Подобные изменения можно наблюдать при изучении истории семантики английских вспомогательных и полувспомогательных глаголов, таких как: *have*, *do*, *shall*, *will*, *turn*, *go*, а также некоторых английских предлогов и наречий, которые с течением времени стали использоваться для выражения грамматических отношений. Ослабление лексического значения в силу влияния эмоционального особенно ярко выражено в таких словах, как: *awfully*, *terribly*, *terrific*, *smashing* и т. п.

На ранних стадиях своего развития семасиология была исключительно диахронической наукой, которая занималась в основном

изменением значения слов и классификаций этих изменений. По сравнению с тем, насколько хорошо была разработана классификация семантических изменений, проблема причин, вызывающих эти изменения, не получила достаточно полного освещения. Существует большое количество различных мнений по этому поводу, которые до сих пор не были собраны воедино. Без всякого сомнения, исследования в данной области чрезвычайно важны, так как они способствуют научной интерпретации процессов развития языка. Словарный состав является наиболее «прогрессивной» частью любого языка, поскольку именно семантический компонент фиксирует все изменения в социальной сфере общества.

Причины изменения значения слова могут быть условно разделены на две большие группы: экстралингвистические и внутрilingвистические. Экстралингвистические причины связаны с изменениями условий жизни языкового социума, экономическим, научно-техническим и социально-культурным развитием страны, появлением новых реалий и т. п. Лингвистические причины семантических изменений связаны с внутренними процессами, происходящими в структуре самого языка. При изучении лингвистических факторов необходимо учитывать постоянное взаимодействие и взаимозависимость словарного состава языка и речи, а именно: различия между синонимами, изменения, связанные с эллипсисом и фиксированным контекстом, изменения как результат неоднозначности контекста и ряд других причин.

Различия между синонимами – это постепенные изменения, прослеживающиеся в истории языка и зачастую сопровождающиеся ассимиляцией заимствованных слов. Например, слова *tide* и *time* изначально являлись синонимами, но позже слово *tide* получило более узкое значение, а именно – ‘прилив’, а вот слово *time* используется в общем смысле [4, с. 114]. Примером лингвистического влияния может служить борьба в среднеанглийском языке синонимов со значением ‘умирать’ – англосаксонского глагола *sterven* < др.-англ. *steorfan* и скандинавского заимствования *deyen* < др.-ск. *deyia*, которая привела к сужению значения первого из них до значения ‘умирать от голода’. Данные изменения привели к определенным ограничениям сочетаемости этого глагола, повлекшим невозможность словосочетаний *to starve of a disease*, *to starve of a wound*, так же как и сочетания *to starve of hunger*, поскольку оно содержит тавтологию.

Слово *beast* было заимствованно из французского языка в среднеанглийский период. Перед появлением этого слова общим

термином, обозначавшим понятие *зверь*, являлось слово *deer*, которое приобрело более узкое значение – ‘олень’. Ещё позже из латинского было заимствовано слово *animal*, и значение слова *beast* также сузилось.

Ещё одним примером изменения значения слова при различии синонимов является слово *twist*. В древнеанглийском это было существительное, обозначавшее верёвку, в то время как глагол *throwan* (в совр. англ. *throw*) обозначал как ‘бросать’, так и ‘крутить’. После того как в среднеанглийском появилось слово *twisten* (*twist*), глагол *throw* утратил своё значение ‘крутить’, но, в свою очередь, повлиял на глагол *casten* (*cast* – скандинавское заимствование). Слово *cast* сохранило своё первоначальное значение лишь в некоторых устойчивых выражениях: *cast a glance* (‘бросить взгляд’), *cast lots* (‘бросить жребий’), *cast something in one's teeth* (‘бросать кому-л. в лицо (слова); упрекать кого-л. в чём-л.’).

Фиксированный контекст также может являться лингвистическим фактором изменения значения слова. Мы наблюдаем взаимодействие двух факторов в случае со словом *token*. Существительное *token* изначально имело общее значение ‘знак, символ’. Когда было заимствовано слово *sign*, значение слова *token* сильно сузилось и осталось лишь в некоторых словосочетаниях: *love token* (символ любви), *token of respect* (знак уважения) и т. п. Фиксированный контекст имеет своё влияние не только в словосочетаниях, но и в сложных словах.

Хотя для синтагматических изменений значения слова в зависимости от контекста так и не было разработано единой классификации, такие случаи имеют место и лишь подтверждают необходимость исследований в данной области. Одним из таких примеров является эллипсис. Определяющие слова в часто используемых фразах могут быть опущены: так, мы говорим *sale*, а имеем в виду *cut-price sale*; *propose* – подразумеваем *propose marriage*, *be expecting* вместо *be expecting a baby*, *media* – *mass media*.

Следует отметить, что в английском языке существует большое количество такого рода совпадений по различным аспектам: как по причине, так и по следствию. Выделяют совпадения субъективного и объективного, активного и пассивного аспектов, что особенно часто проявляется в прилагательных: *hateful* обозначает ‘ненавистный’ и ‘полный ненависти’; *curious* – ‘странный’ и ‘любопытный’; *pitiful* – ‘жалостливый, сострадательный’ и ‘жалкий, несчастный’ [5, с. 532].

Изучение семантических изменений словарного состава английского языка, происходящих на протяжении всей истории его развития, несомненно, имеет большое значение как для теоретических

исследований в области истории языка, этимологии, лексикологии, социолингвистики и др., так и для практических целей – в первую очередь для обучения коллокационной грамотности – правильному употреблению слов и построению лингвистически корректных словосочетаний, а также в лексикографической практике при составлении толковых и этимологических словарей [6, с. 16].

Список использованной литературы

1. Breal, M. Essai de semantique: science des significations M. Breal. – Paris : Hachette, 1897. – 349 с.
2. Моррис, Ч. Значение и означивание: знаки и действия: семиотика / Ч. Моррис. – М. : 1983. – 154 с.
3. Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф. – М.: 2004. – 256 с.
4. Арутюнова, Н. Д. К проблеме функциональных типов лексического значения / Н. Д. Арутюнова. – М.: 1980. – 375 с.
5. Блумфилд, Л. Язык / Л. Блумфилд. – М.: 2002. – 608 с.
6. Игнатюк, Г. Н. Историческая обусловленность лексической сочетаемости в английском языке / Г. Н. Игнатюк // Studia Germanica, Romanica et Comparatistica. – 2019. – Т. 15. – Вып. 1–2 (43–44). – С. 5–16.

УДК 811'271'42:070:004.738.5

О. Н. Карebo

РОЛЬ ОНЛАЙН-ИЗДАНИЙ В РАЗВИТИИ ДИСКУРСИВНЫХ ОТНОШЕНИЙ В СФЕРЕ МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

В данной статье рассматривается проблема поддержания и развития дискурсивных отношений в сфере массовой коммуникации. Ограниченным возможностям организации диалогичности общения традиционными печатными изданиями противопоставлен потенциал онлайн-ресурсов, позволяющих изменить статус читателя с пассивного инфопотребителя на активного участника дискурса. Новый формат работы с клиентом становится возможным благодаря наличию соответствующих технологий, создающих мотивирующие к общению условия и приводящие к изменению статуса пользователя.